



ふゆやす しゅくだい さ ぽ ー と 2024冬休み宿題サポート



Support for Winter Holiday Homework 2024

Soporte para Deberes Vacacionales Invierno 2024

Suporte das lições de férias de inverno 2024

寒假作业辅导活动 2024 Hỗ trợ bài tập về nhà làm lúc nghỉ đông 2024

जाडो बिदामा होमवर्कको सहायता प्रोग्राम 2024

たいしょう
対象

たぶんか しょうがくせい ちゅうがくせい ほごしゃ
多文化の小学生・中学生と保護者

For elementary and junior high school students with
multicultural backgrounds and their families



ふゆやす しゅくだい いっしょ
冬休みの宿題を一緒にやりませんか。

わからないことを日本語の先生に聞くことが
できます！

みんなで一緒にゲームをする時間もあります！

ほごしゃ かた しゅくだい
保護者の方は、宿題の
さ ぽ ー と がっこうせいかつ
サポート、学校生活のことな
ど、スタッフやほかの保護者
といろいろ相談できます。

☆ 宿題を持ってきてください。書初めの宿題をし
たい人は、書道セットも持ってきてください。

☆ 親子でも、子どもだけでも、保護者だけでも参加
OKです！

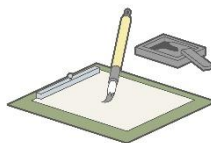
For English, Español, Português,
中文, Tiếng Việt, नेपाली(Nepali)

see back side ⇒

にちじ
日時

ねん がついつか にち
2025年1月5日(日)

14:00~16:00



ばしょ
場所

ふじさわ しやくしよぶんちようしゃ かい かつどうしつ
藤沢市役所分庁舎2階 活動室1・2

Fujisawa City Hall Branch Office 2F, Room 1&2

(藤沢駅から徒歩3分) (3 minutes-walk from Fujisawa station)



ちず
地図 ↑ map ↑

さんかひ
参加費

むりよう
無料 FREE

もう こ
申し込み
application

12月25日まで

にほんご/English⇒

<https://forms.gle/tnmEEGKr4Ja7ek4A>



Español



Português



中文



Tiếng Việt



Nepali



しゅさい
主催 organizer: 湘南多文化ガーデン

こうえん
後援 support: 藤沢市教育委員会

と あ さき
問い合わせ先 inquiry: shonantabunkag@gmail.com (湘南多文化ガーデン代表: 白頭宏美)

※本事業は、「かながわ民際協力基金(多文化共生ステップアップ・プログラム)」の助成を受けています。

Support for Winter Holiday Homework 2024-2025

Let's work on your winter holiday homework together!

Date: January 5, Sunday, 2025

Time: 14:00-16:00 (Reception from 13:30)

Place: Fujisawa City Hall Branch Office 2F, Room 1&2
(In front of the City Hall main building)

Children: Bring your winter holiday homework. We will support your shodo (Japanese calligraphy) homework if you need, too (Please bring your own shodo set). You can also join Japanese New Year games and activities.

Parents: Ask for advice or questions about supporting children's homework and any other topic regarding school life. You can meet and talk with other multicultural parents, too. *Interpreter is available upon request.

Application form (English): →

Application deadline: December 25

Inquiry: shonantabunkag@gmail.com



Soporte para Deberes Vacacionales Invierno 2024-2025

iHagamos juntos las tareas de vacaciones de invierno!

Fecha: Domingo 5 de enero de 2025

Hora: 14:00-16:00 (la recepción comienza a las 13:30)

Ubicación: Sala 1,2 del 2F de la antigua municipalidad.
(Este edificio esta al frente de la municipalidad de Fujisawa)

Niños: Por favor traer su tarea de vacaciones de invierno. También traer su tarea de caligrafía Shodo(traer su Shodo set). Habrán actividades y juegos de Año Nuevo.

Padres: Pueden consultar y hacer preguntas sobre apoyo de tareas y sobre la vida escolar. También los padres multiculturales podrán intercambiar con otros padres.

* Si necesita un intérprete, solicítelo mediante el formulario de solicitud.

Formulario de solicitud: → Haga clic aquí

Fecha límite de solicitud: 25 de diciembre

Contáctenos en: shonantabunkag@gmail.com



Suporte das lições de férias de inverno 2024-2025

Vamos fazer juntos as lições de férias de inverno!

Data: 5 de Janeiro(dom), 2025

Hora: 14:00-16:00 (Recepção à partir das 13:30)

Local: Antigo prédio da prefeitura de Fujisawa 2 °andar,
Sala 1e2 (Em frente ao prédio principal da prefeitura)

Criança: Trazer as lições de férias de inverno. Nós iremos dar suporte no shodo (Caligrafia em pincel)também (Favor trazer seu conjunto de shodo). Vocês também poderão fazer jogos e brincadeiras de ano novo do Japão.

Responsável: Perguntas ou dúvidas a respeito de como dar suporte das lições de casa para a criança e outros assuntos da vida escolar.Poderão conversar com outros responsáveis de várias nacionalidades também.

*Haverá intérprete caso solicitado.

Formulário de Inscrição (Português): →

Prazo para a inscrição: 25 de dezembro

Contato: shonantabunkag@gmail.com



2024-2025 年 寒假作业辅导活动

一起来写寒假作业吧!

日期: 2025 年 1 月 5 日 星期日

时间: 14:00-16:00 (报到时间 13:30 开始)

地点: 藤泽市役所 2 楼活动室 1、2

学童: 带上自己的寒假作业。如果有需要的话, 我们也会支援您的书法作业 (请携带您自己的书法套装)。您还可以参加日本新年有趣游戏和活动。

家长: 询问有关支持孩子的家庭作业和任何其他有关学校生活话题的建议或问题。您还可以与其他多元文化的父母互相交换意见。

*根据需求, 可提供免费的口译服务。

申请表 (中文): →

申请截止日期: 12 月 25 日

咨询: shonantabunkag@gmail.com



Hỗ trợ bài tập về nhà làm lúc nghỉ đông 2024-2025

Hãy cùng nhau làm bài tập về nhà cho kỳ nghỉ đông !

Ngày : 5 tháng 1 , chủ nhật , năm 2025

Giờ : từ 14:00 – 16:00 (ghi danh tiếp nhận từ 13:30)

Địa điểm : Tòa hành chánh Fujisawa, tòa nhà phụ lầu 2,
phòng 1&2 (trước tòa nhà chính của tòa hành chánh)

Các trẻ : Hãy mang theo bài tập về nhà làm trong kỳ nghỉ đông. Chúng tôi sẽ hỗ trợ phần bài tập viết thư pháp chữ Nhật cho các em, nếu cần (thì hãy mang bộ bút lông, mực v.v... của chính mình đến). Các em cũng có thể tham gia các trò chơi và những sinh hoạt của

Phụ huynh : có thể hỏi xin những lời khuyên hoặc hỏi việc hỗ trợ cho con em mình làm bài tập về nhà và bất kỳ vấn đề nào khác liên quan đến đời sống học đường. Quý vị cũng có thể gặp gỡ và trò chuyện với các phụ huynh đa văn hóa khác. *Có thông dịch viên theo yêu cầu.

Mẫu đơn ghi danh (tiếng Anh) : →

Hạn cuối nộp đơn ghi danh : ngày 25 tháng 12

Nơi liên lạc nếu cần hỏi điều gì :

shonantabunkag@gmail.com



जाडो बिदामा होमवर्कको सहायता प्रोग्राम

आउनुहोस् जाडो बिदाको होमवर्क सँगै गरौं!

मिति: आइतबार, 2025/01/05

समय: 14:00-16:00 (रिसेप्शन 13:30 बाट सुरु हुन्छ)

ठाउँ: फुजिसावा सिटी हल शाखा भवन दोस्रो तलाको कोठा १ र २
(यो सिटी हल मुख्य भवनको अगाडिको भवन हो)

बच्चाहरु: आफ्नो जाडो बिदाको होमवर्क ल्याउनुहोस्। हामी तपाईंलाई तपाईंको क्यालिग्राफी(श्युजी) होमवर्कको पनि मद्दत गर्नेछौं। (तपाईंको क्यालिग्राफी सेट ल्याउनुहोस्)

यहाँ हुने नयाँ वर्षको खेलहरुमा पनि भाग लिन सक्नुहुन्छ।

अभिभावकहरु: हामीलाई बालबालिकाको होमवर्क वा विद्यालय जीवन सम्बन्धी कुनै पनि विषयमा सल्लाह अथवा प्रश्नहरु गर्नसक्नुहुन्छ। तपाईं अन्य देशका अभिभावकहरुसँग पनि कुरा गर्न सक्नुहुन्छ।

यदि तपाईंलाई भाषा अनुवाद गर्न को लागी मान्छे चाहिन्छ भने, कृपया आवेदन फारम प्रयोग गरेर अनुरोध गर्नुहोस्। आवेदन फारम(नेपाली): → यहाँ क्लिक गर्नुहोस्।

पेश गर्ने अन्तिम मिति: 12 /25

सोध्पछ: shonantabunkag@gmail.com

